

EVERY CATHOLIC'S PRAYERS

Act of Reparation to the Sacred Heart of Jesus

Pius XI, encyclical Miserentissimus Redemptor (1928)

The act of reparation Pius XI ordered to be prayed every year on the feast of the Sacred Heart

LATIN

Iesu dulcissime, cuius effusa in homines caritas, tanta oblivione, negligentia, contemptione, ingratissime rependitur, en nos, ante altaria tua provoluti, tam nefariam hominum socordiam iniuriasque, quibus undique amantissimum Cor tuum afficitur, peculiari honore resarcire contendimus.

Attamen, memores tantae nos quoque indignitatis non expertes aliquando fuisse, indeque vehementissime dolore commoti, tuam in primis misericordiam nobis imploramus, paratis, voluntaria expiatione compensare flagitia non modo quae ipsi patravimus, sed etiam illorum, qui, longe a salutis via aberrantes, vel te pastorem ducemque sectari detrectant, in sua infidelitate obstinati, vel, baptismatis promissa conculcantes, suavissimum tuae legis iugum excusserunt.

ENGLISH

Most sweet Jesus, whose love, poured out upon mankind, is so ungratefully repaid with forgetfulness, neglect and contempt: behold us, prostrate before thine altars, eager to make amends by a special homage for the shameful indifference of men and for the injuries with which thy most loving Heart is wounded on every side.

Yet, mindful that we too have at times had our share in so great an unworthiness, and moved therefore by the keenest sorrow, we implore first of all thy mercy for ourselves, ready to atone by willing expiation not only for the sins we ourselves have committed, but also for those of the ones who, straying far from the way of salvation, either refuse, obstinate in their unbelief, to follow thee as their Shepherd and Guide, or, trampling under foot the promises of their Baptism, have cast off the most sweet yoke of thy law.

Quae deploranda crimina, cum universa expiare contendimus, tum nobis singula resarcienda proponimus: vitae cultusque immodestiam atque turpitudines, tot corruptelae pedicas innocentium animis instructas, dies festos violatos, exsecranda in Te tuosque Sanctos iactata maledicta atque in tuum Vicarium ordinemque sacerdotalem convicia irrogata, ipsum denique amoris divini Sacramentum vel neglectum vel horrendis sacrilegiis profanatum, publica postremo nationum delicta, quae Ecclesiae a Te institutae iuribus magisterioque reluctantur.

And while we strive to expiate all these lamentable crimes together, we resolve to make amends for each one in particular: for immodesty and shameful deeds in life and in dress, for the many snares of corruption laid for innocent souls, for the profaning of holy days, for the execrable blasphemies hurled against thee and thy Saints, for the insults heaped upon thy Vicar and the priestly order, for the very Sacrament of divine love, neglected or profaned by horrible sacrileges, and lastly for the public sins of nations that resist the rights and the teaching authority of the Church which thou hast founded.

Quae utinam crimina sanguine ipsi nostro eluere possemus! Interea ad violatum divinum honorem resarciendum, quam Tu olim Patri in cruce satisfactionem obtulisti quamque cotidie in altaribus renovare pergis, hanc eandem nos tibi praestamus, cum Virginis Matris, omnium Sanctorum, piorum quoque fidelium expiationibus coniunctam, ex animo spondentes, cum praeterita nostra aliorumque peccata ac tanti amoris incuriam firma fide, candidis vitae moribus, perfecta legis evangelicae, caritatis potissimum, observantia, quantum in nobis erit, gratia tua favente, nos esse compensaturos, tum iniurias tibi inferendas pro viribus prohibituros, et quam plurimos potuerimus ad tui sequelam convocaturos.

Would that we could wash away these crimes with our own blood! Meanwhile, to make amends for the divine honour that has been outraged, we offer thee that same satisfaction which thou didst once offer to the Father on the Cross and dost continue to renew daily on the altars, joined with the expiations of the Virgin thy Mother, of all the Saints and of devout faithful. And we promise with all our heart, as far as in us lies and with the help of thy grace, to make amends for our own past sins and those of others, and for the neglect of so great a love, by firm faith, by purity of life and by perfect observance of the law of the Gospel, above all of charity; and also to hinder with all our strength the injuries that would be done to thee, and to draw as many as we can to follow thee.

Excipias, quaesumus, benignissime Iesu, B. Virgine Maria Reparatrice intercedente, voluntarium huius expiationis obsequium, nosque in officio tuique servitio fidissimos ad mortem usque velis, magno illo perseverantiae munere, continere, ut ad illam tandem patriam perveniamus omnes, ubi Tu cum Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

Receive, we beseech thee, most gracious Jesus, through the intercession of the Blessed Virgin Mary, Reparatrix, this willing homage of expiation, and keep us by the great gift of perseverance most faithful to our duty and to thy service until death, that we may all come at last to that homeland where thou, with the Father and the Holy Spirit, livest and reignest, God, for ever and ever. Amen.

†